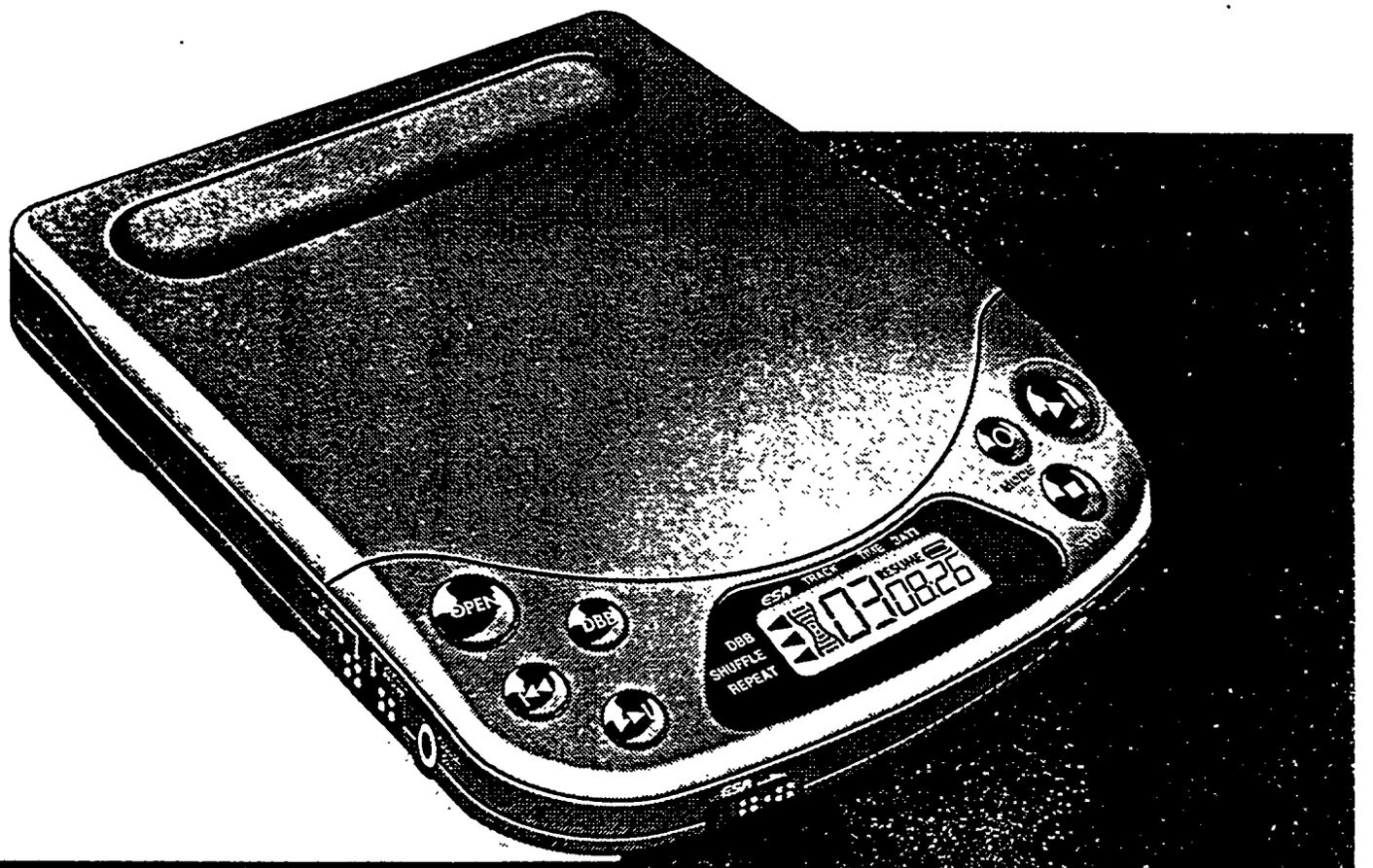
PHILIPS

AZ 6842 - AZ 6843 - AZ 6844 Portable CD Player



Inventor of CD and DCC
DIGITAL DCC COMPACT CASSETTE
COMPACT DISC DIGITAL AUDIO
a product from Philips

Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Bruksanvisning
Brugsanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως
Manual de utilização

PHILIPS

Deutschland

Hiermit wird bescheinigt, daß dieses Gerät in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Amtsblattverfügung 1046/1984 funkentstört ist.
Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

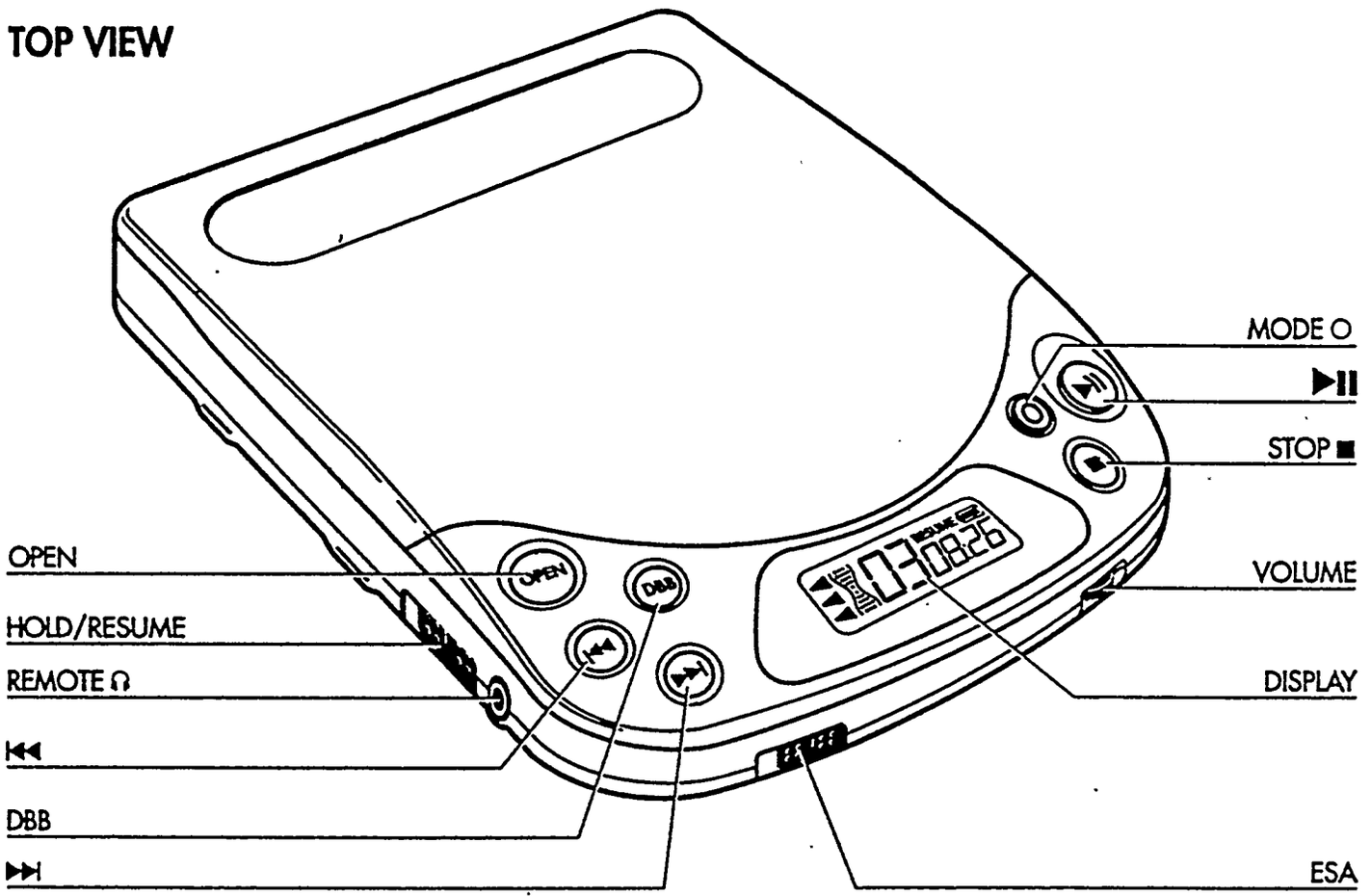
Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

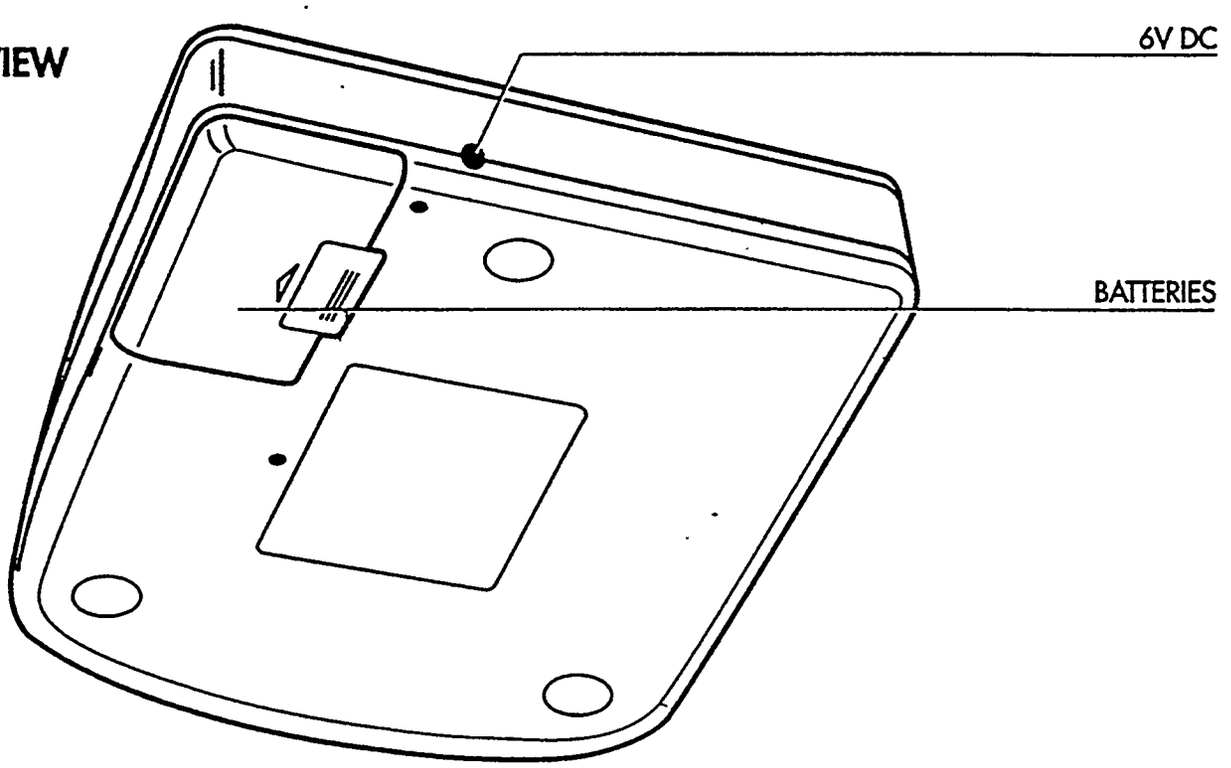
Mexico

Es necesario que lea cuidadosamente su intructivo de manejo. NOM

TOP VIEW



BOTTOM VIEW



English

Controls 6
Accessories.....7
Power Supply 8
Connections 9
Operation 10-12
General information..13
Troubleshooting ...14-15

English

Français

Commandes 16
Accessories.....17
Alimentation 18
Branchements.....19
Fonctionnement ...20-22
Généralités 23
Dépistage des pannes 24-25

Français

Español

Mandos.....26
Accesorios 27
Alimentación.....28
Conexiones.....29
Funcionamiento ...30-32
Información general..33
Detección de anomalías.....34-35

Español

Deutsch

Bedienungselemente..36
Zubehör.....37
Stromversorgung 38
Anschlüsse.....39
Bedienung 40-42
Allg. Informationen...43
Fehlersuche 44-45

Deutsch

Nederlands

Bedieningsknoppen ...46
Accessoires.....47
Voeding.....48
Aansluitingen 49
Bediening 50-52
Algemene gegevens..53
Verhelpen van storingen.....54-55

Nederlands

Italiano

Comandi.....56
Accessori 57
Alimentazione 58
Collegamenti 59
Funzionamento 60-62
Informazioni generali..63
Ricerca guasti.....64-65

Italiano

Svenska
Kontroller 66
Tillbehör 67
Strömförsörjning 68
Anslutningar 69
Användning 70-72
Allmän information ...73
Felsökning 74-75

Dansk
Betjeningsknapper 76
Tilbehør 77
Strømforsyning 78
Tilslutninger 79
Anvendelse 80-82
Generel information ..83
Fejlsøgning 84-85

Suomi
Käyttöpainikkeet 86
Lisätarvikkeita 87
Käyttöjännite 88
Kytkennät 89
Käyttö 90-92
Yleistä 93
Tarkistusluettelo ...94-95

Ελληνικά
Χειριστήρια 96
Εξαρτήματα 97
Τροφοδοσία 98
Συνδέσεις 99
Λειτουργία 100-102
Γενικές πληροφορίες 103
Διόρθωση βλαβών 104-105

Português
Comandos 106
Acessórios 107
Alimentação 108
Ligações 109
Funcionamento.110-112
Informações gerais .113
Avarias 114-115

Australia Guarantee and Service 116
New Zealand Guarantee and Service 116-117
Mexico Garantía 117

BEDIENUNGSELEMENTE –

für die Abbildung bitte Seite 3 ausklappen

Display .....Zum Darstellen der verschiedenen Wiedergabefunktionen sowie Titel- und Zeitanzeigen

OPEN.....Taste zum Öffnen des CD-Spielerdeckels

VOLUME.....Lautstärkeregler für den Kopfhörerausgang

▶II .....Taste zum Starten und Unterbrechen der Wiedergabe (PAUSE)

STOP ■ .....Taste zum Stoppen der Wiedergabe, zum Löschen diverser Einstellungen und Abschalten des CD-Spielers

DBB.....**Dynamic Bass Boost:** Taste zum Anheben der Bässe

⏮ .....Taste zum Wählen des vorhergehenden Musiktitels oder bei längerem Drücken einer beliebigen Stelle der CD

⏭ .....Taste zum Wählen des nächsten Musiktitels oder bei längerem Drücken einer beliebigen Stelle der CD

MODE ○.....Taste zum Wählen der verschiedenen Wiedergabefunktionen: SHUFFLE→REPEAT/SHUFFLE→REPEAT→aus (normal)

ESA.....**Electronic Shock Absorption:** Schalter zum Einschalten des elektronischen Pufferspeichers für einen ungestörten Musikklang

RESUME/HOLD.....Schalter zum Wählen der RESUME-Funktion (Fortsetzen der Wiedergabe) und der HOLD-Funktion (Sperren aller Tasten)

REMOTE 🎧.....Buchse für Kopfhörer und Fernbedienung (3,5 mm Stereo-Klinke)

6 V DC .....Buchse für externe Stromversorgung

Deutsch

Kopfhörer ja – aber mit Köpfchen
Sicherheit beim Hören: Stellen Sie keine zu hohe Lautstärke ein. Fachleute raten von kontinuierlichem Musikhören mit hoher Lautstärke über einen längeren Zeitraum ab, da hierdurch das Gehör Schaden nehmen kann.
Sicherheit im Straßenverkehr: Verwenden Sie den Kopfhörer nicht beim Fahren. Dies kann die Sicherheit im Straßenverkehr beeinträchtigen und ist in vielen Ländern verboten. Auch wenn Sie einen 'offenen' Kopfhörer verwenden, mit dem Sie Außengeräusche wahrnehmen können, sollten Sie die Lautstärke immer so einstellen, daß Sie noch hören können, was um Sie herum vorgeht.

Zubehör – ***mitgeliefert bzw. zusätzlich bei Ihrem Händler oder Ihrem Philips Service-Center erhältlich***

Anm.: Bitte wenden Sie sich wegen genaueren Informationen an Ihren Händler, da unter Umständen nicht alle angeführten Zubehörartikel in Ihrem Land verfügbar sind.

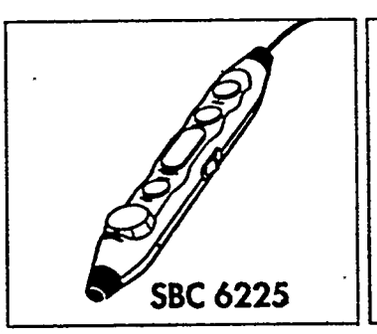
SBC 1059 - Signalkabel mit einem 3,5mm-Klinkenstecker und zwei "Cinch-Stecker".
SBC 1085 - Signalkabel mit einem 3.5 mm-Klinkenstecker an beiden Enden.
SBC 8254/8232/3207/3208 - Mini-Lautsprechersystem mit Verstärker.
SBC 6255 / SBC 6250 - Schützende Tragetasche.

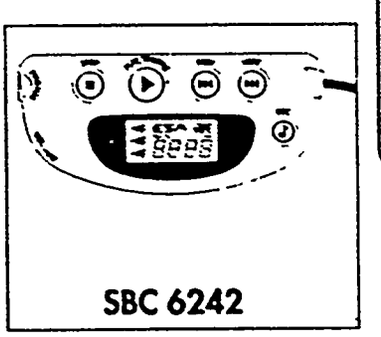
Zubehör für die Stromversorgung
SBC 6608 - Netzadapter 6 V/400 mA Gleichspannung, Pluspol am Mittelstift *(für AZ6843 und AZ 6842).*
SBC 6619 - Netzadapter 6 V/400 mA Gleichspannung, Pluspol am Mittelstift *(für AZ6844).*
SBC 6445 *(ausschließlich für AZ 6844)* - Im Gerät aufladbare NiCd Batterien.

Zubehör für das Auto
SBC 3557 Mk III- KFZ-Zubehörsatz (Adaptercassette und Spannungswandler).
SBC 6225 - Adapterplatte (für die Verwendung der Auto-Montageplatte SBC 3547 MkII).
SBC 3547 Mk II - stoßdämpfende Montageplatte mit beweglichem "Schwanenhals".

Fernbedienungen
SBC 6225 / SBC 6242 (mit Display)

- Die Tasten auf der Fernbedienung haben die gleichen Funktionen wie die jeweiligen Tasten am CD-Spieler selbst. *Ausnahmen:*


SBC 6225


SBC 6242

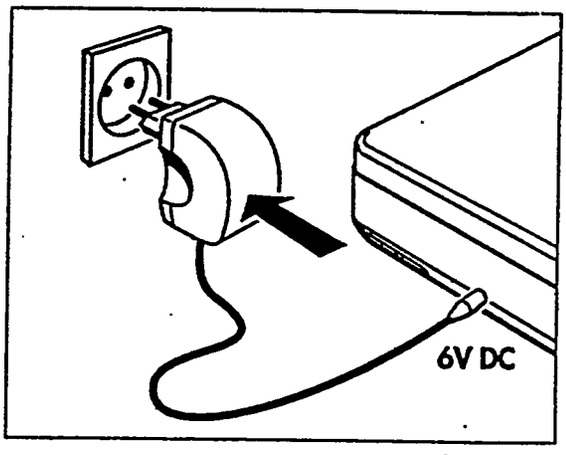
VOLUME .....zum Verringern der Lautstärke, die mit VOLUME am CD-Spieler eingestellt wurde
PLAY/SHUFFLE ....1x Drücken = Starten der Wiedergabe
2x Drücken = Einschalten der SHUFFLE-Funktion
3x Drücken = Ausschalten der SHUFFLE-Funktion
HOLD .....zum Deaktivieren der Tasten der Fernbedienung

Dieser CD-Spieler entspricht den Funkentstörungsvorschriften der Europäischen Union.
Das Typenschild befindet sich auf der Unterseite des Gerätes.

Deutsch

STROMVERSORGUNG

Netzadapter *(mitgeliefert bzw. zusätzlich erhältlich)*

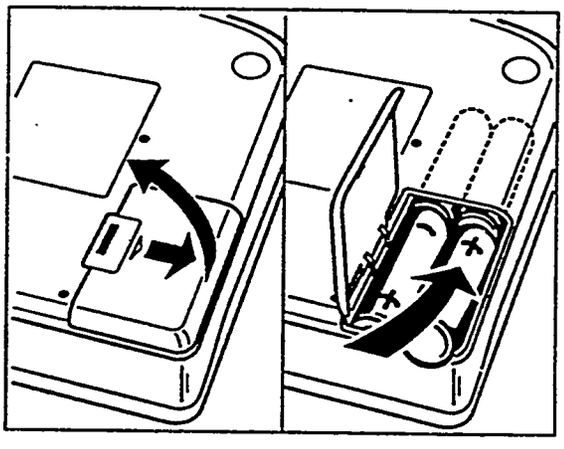


1 Achten Sie darauf, daß die Spannung des Adapters mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt (siehe Zubehör).

2 Verbinden Sie den Netzadapter mit der Buchse 6 V DC des CD-Spielers und der Wandsteckdose.

- Trennen Sie den Adapter immer vom Netz, wenn Sie ihn nicht benützen.

Batterien, Typ R6, UM3 od. AA *(mitgeliefert bzw. zusätzlich erhältlich)*



- Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie entweder vier aufladbare NiCd-Batterien oder vier Alkali-Batterien ein.

Durchschnittliche Betriebszeit unter normalen Bedingungen:
-Alkali-Batterien: 10 Stunden
-NiCd-Batterien: 3,5 Stunden

- Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie leer sind oder längere Zeit nicht benützt werden.

Anm.: Rechts oben im Display wird der Ladezustand der eingelegten Batterien angezeigt:

*-Bei **vollen** Alkali- bzw. NiCd-Batterien: keine Anzeige.*
*-Bei **schwachen** Alkali-Batterien: ⊂ ("volles" Symbol) blinkt. Wird nicht angezeigt, wenn NiCd-Batterien verwendet werden.*
*-Bei **leeren** Alkali- bzw. NiCd-Batterien: ⊂ ("leeres" Symbol) blinkt und BATT erscheint am Display. Wechseln Sie die Batterien oder stecken Sie den Netzadapter an.*

Deutsch

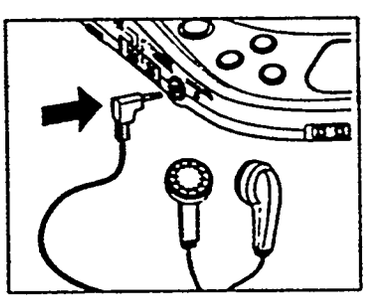
nur für AZ 6844:
Aufladen von Philips SBC 6445 NiCd-Batterien im CD-Spieler

Die Batterien werden automatisch aufgeladen, wenn der Netzadapter angeschlossen und das Gerät abgeschaltet ist.

→ Während des Aufladens wird im Display CHARGE und das Symbol ⊂⊃ angezeigt. Durchschnittliche Ladezeit: 7 Stunden.

Anmerkungen:
- Bei Verwendung von aufladbaren Batterien empfehlen wir Philips SBC 6445-Batterien zu verwenden, da konventionelle NiCd-Batterien nicht im CD-Spieler aufgeladen werden können.
- Um eine möglichst lange Lebensdauer der Batterien zu erreichen, wird der Ladevorgang bei sehr hohen Temperaturen unterbrochen (z.B. im Auto im Sommer).

Anschließen der Kopfhörer *(mitgeliefert)*



- Schließen Sie den mitgelieferten Kopfhörer (16-32 Ohm / 3,5 mm-Stecker) an die Buchse REMOTE ∩ an.

Anmerkung:
Verwenden Sie diese Buchse auch zum Anschließen von:
- Ihrer HiFi-Stereoanlage (Signalkabel SBC 1059) oder des Autoradios (Autozubehörsatz SBC 3557 bzw. Signalkabel SBC 1085): stellen Sie die Lautstärke des CD-Spielers auf Mittelposition (ca. 6-8).
- Mini-Lautsprechersysteme SBC 8254/8232/3207/3208, siehe Zubehör.

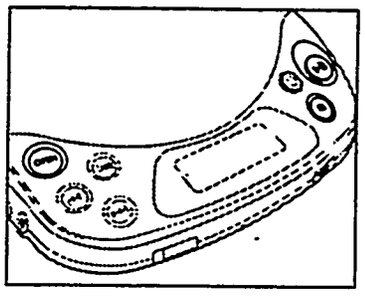
Deutsch

Anschließen der Fernbedienung *(mitgeliefert bzw. zusätzlich erhältlich)*

1 Schalten Sie den CD-Spieler ab (zweimal STOP ■ drücken).
2 Schließen Sie die Fernbedienung ***fest*** an die Buchse REMOTE ∩ des CD-Spielers an.

Anm.: Drücken Sie nach einem Batteriewechsel eine Taste direkt am CD-Spieler um den CD-Spieler wieder zu aktivieren. Danach können sie wie gehabt den CD-Spieler mit der Fernbedienung bedienen.

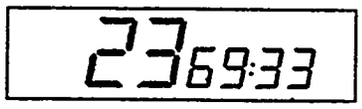
Abspielen der CD



1 Drücken Sie OPEN um den CD-Deckel zu öffnen.

2 Legen Sie eine Audio-CD mit der Beschriftung nach oben ein.

3 Schließen Sie den Deckel durch Drücken an seiner linken Seite.
→ Displayanzeige, Beispiel: 23 = Gesamtanzahl der Titel / 69:33 = Gesamtwiedergabezeit.



4 Drücken Sie ▶II um die Wiedergabe zu starten.
→ Displayanzeige, Beispiel: 2 = Nummer des aktuellen Titels / 1:08 = abgespielte Zeit des aktuellen Titels.

5 Stellen Sie den Sound mit dem VOLUME-Regler und der Taste DBB ein.

6 Sie können die Wiedergabe durch Drücken von ▶II unterbrechen. Setzen sie die Wiedergabe durch nochmaliges Drücken von ▶II fort.
→ Displayanzeige: Blinkende Zeitanzeige der momentanen Position.

7 Drücken Sie STOP ■ um die Wiedergabe zu beenden.
→ Displayanzeige: Gesamtanzahl der Musiktitel / Gesamtwiedergabezeit.

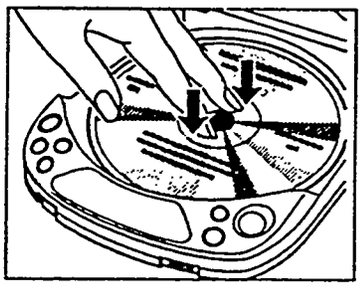
- Wenn Sie nochmals STOP ■ drücken, schalten Sie das Gerät ab.

Anm.: Wenn 10 Sekunden lang keine Taste gedrückt wird, schaltet sich das Gerät automatisch ab.

Deutsch

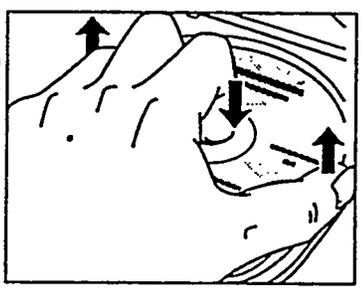
Einlegen der CD

- Drücken Sie leicht auf die CD, sodaß sie fest auf der Spindel sitzt.



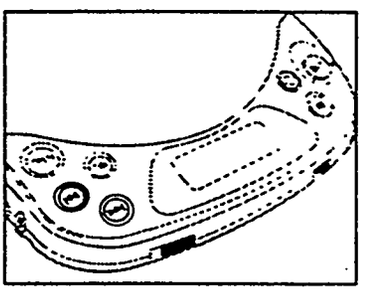
Herausnehmen der CD

- Fassen Sie die CD an Rand und drücken Sie leicht die Spindel in der Mitte.



⏮ ⏭

Auswählen eines Musiktitels



- Drücken Sie einmal/mehrmals kurz ⏮ oder ⏭ um zum Anfang des aktuellen/vorhergehenden Musiktitels zu springen.
  - → Displayanzeige: ausgewählter Musiktitel
  - → Während der Wiedergabe: Die Wiedergabe setzt automatisch mit dem ausgewählten Titel fort.
  - → In Position Stop: Drücken Sie ⏯ um die Wiedergabe zu starten.

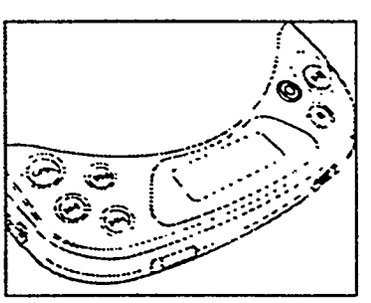
Suchen einer bestimmten Stelle (während der Wiedergabe):

1 Halten Sie ⏮ oder ⏭ gedrückt um eine bestimmte Stelle auf der CD in Vorwärts- oder Rückwärtsrichtung zu suchen.
  - → Nach 2 Sekunden wird die 'Suchgeschwindigkeit' erhöht.

2 Lassen Sie die Taste los, wenn die gewünschte Stelle erreicht ist.

Anm.: Während der Betriebsart Shuffle kann nur innerhalb des aktuellen Titels gesucht werden.

MODE – verschiedene Wiedergabe-Betriebsarten



- Durch mehrmaliges Drücken von MODE können Sie nacheinander die Wiedergabefunktionen abrufen:

  -SHUFFLE: Alle Titel werden ***in zufälliger Reihenfolge*** abgespielt bis jeder Titel einmal gespielt wurde.

  -SHUFFLE REPEAT: Alle Titel werden ***wiederholt in zufälliger Reihenfolge*** abgespielt bis Sie diese Betriebsart wieder verlassen.

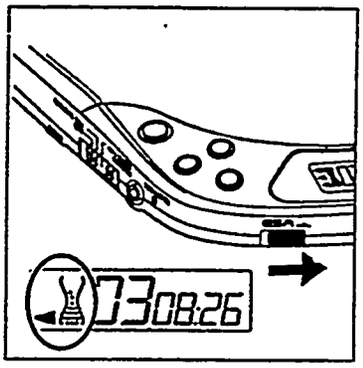
  -REPEAT: Die CD wird ***wiederholt*** wiedergegeben bis Sie diese Betriebsart wieder verlassen.

  - → Displayanzeige: ein Pfeil, der auf die gewählte Wiedergabe-Betriebsart zeigt.
  - → Während der Wiedergabe: Die Wiedergabe setzt automatisch mit der gewählten Wiedergabe-Betriebsart fort.
  - → In Position Stop: Drücken Sie ⏯ um die Wiedergabe zu starten.

- Drücken Sie MODE um alle Wiedergabebetriebsarten auszuschalten.

Deutsch

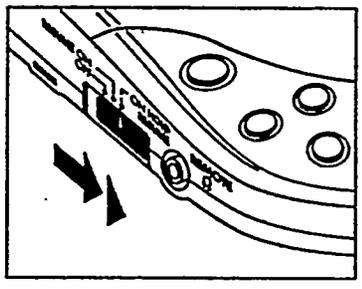
ESA – Speicher für elektronische "Stoßdämpfung"



- Schieben Sie den Schalter ESA nach rechts um den ESA-Speicher einzuschalten.
  - → Nun werden laufend die Daten auf der CD im voraus gespeichert. Dadurch werden Unterbrechungen durch Stöße und Vibrationen während der CD-Wiedergabe vermieden.
  - → Das ESA-Symbol im Display beginnt sich zu füllen, z.B.
  - → Der Füllungszustand des ESA-Symbols im Display ändert sich entsprechend dem Füllungszustand des ESA-Speichers.

Anm.: Beim Ein- und Ausschalten der ESA-Funktion wird die CD-Wiedergabe verzögert oder für einen kurzen Moment unterbrochen.

RESUME / HOLD



RESUME – Fortsetzen der Wiedergabe:

- Schieben Sie den Schalter RESUME/HOLD in die Mittelposition um die RESUME-Funktion einzuschalten.
  - → Displayanzeige: RESUME.
- Wenn Sie die CD-Wiedergabe durch Drücken von STOP ■ beenden, wird die zuletzt gespielte Position der CD gespeichert.
- Drücken Sie ▶II um die CD-Wiedergabe an der zuletzt gespielten Position fortzusetzen.

Anm.: Öffnen Sie nicht den CD-Deckel. Sonst geht die Information über die zuletzt gespielte Position verloren.

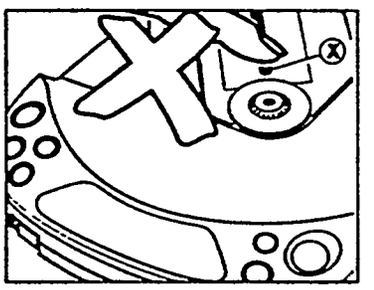
HOLD – Deaktivieren aller Tasten:

- Schieben Sie den Schalter RESUME/HOLD ganz nach rechts um die HOLD-Funktion einzuschalten.
  - → Jetzt sind alle Tasten deaktiviert und werden nicht funktionieren bis Sie die HOLD-Funktion wieder ausschalten. Der CD-Deckel kann nicht geöffnet werden. Beim Drücken einer Taste (außer OPEN) wird im Display HOLD angezeigt.

Anm.: In Position HOLD ist die RESUME-Funktion automatisch eingeschaltet.

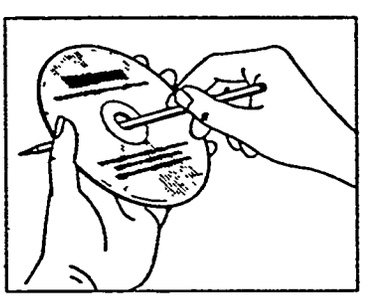
Deutsch

Wartung und CD-Handhabung



- Berühren Sie niemals die Linse des CD-Spielers ⊗!
- Schützen Sie den CD-Spieler, die Batterien und die CDs vor Regen, Feuchtigkeit, Sand, Staub und übermäßiger Hitze durch z.B. Heizgeräte oder direktem Sonnenschein (z.B. in der Sonne geparktes Auto).
- Bei einem raschen Wechsel von kalter in warme Umgebung kann sich die Linse beschlagen. Das Spielen einer CD ist dann nicht möglich. Lassen Sie dem Gerät, Zeit um sich zu akklimatisieren.
- Reinigen Sie den CD-Spieler mit einem leicht mit Wasser angefeuchteten Lederlappen. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, da diese das Gehäuse angreifen können.

- Greifen Sie die CDs immer am Rand an und legen Sie sie nach Verwendung zurück in ihre Verpackung.
- Zum Reinigen der CD wischen Sie sie mit einem weichen, fusselfreien Tuch geradlinig von der Mitte zum Rand ab. Reinigungsmittel können Ihre CD beschädigen!
- Wenn eine neue CD nicht am Plattenteller eben liegen bleibt, liegt das an Unebenheiten entlang der Lochkante in der CD. Glätten Sie diese Unebenheiten indem Sie mit einem Bleistift oder ähnlichem Gegenstand vorsichtig entlang der Kante gleiten.



Umweltaspekte

Bitte informieren Sie sich darüber, wie Sie Verpackungsmaterialien, leere Batterien und alte Geräte entsprechend der örtlichen Bestimmungen entsorgen können.

- Überflüssiges Verpackungsmaterial wurde vermieden. Wir haben unser möglichstes getan, damit die Verpackung leicht in drei Monomaterialien aufteilbar ist: Wellpappe (Schachtel), expandierbares Polystyrol (Puffer), Polyäthylen (Schaumstoffolien).
- Ihr Gerät besteht aus Materialien, die von darauf spezialisierten Betrieben wiederverwertet werden können.
- Werfen Sie keine Batterien in den Hausmüll.

FEHLERSUCHE

- Bei einem auftretenden Problem prüfen Sie bitte zuerst die nachstehenden Punkte, bevor Sie das Gerät zur Reparatur bringen.
- Wenn Sie das Problem trotz nachstehender Hinweise nicht beheben können, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder eine Service-Stelle.

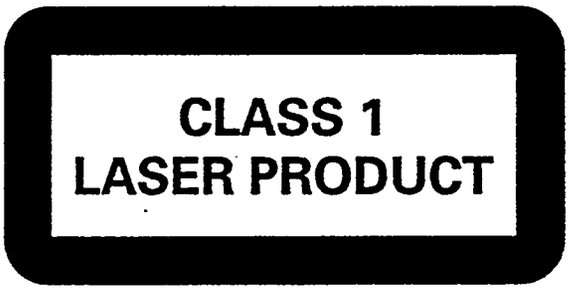
Versuchen Sie unter keinen Umständen das Gerät selbst zu reparieren, da die Garantie dadurch ihre Gültigkeit verliert.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Gerät schaltet nicht ein / Wiedergabe startet nicht Keine Displayanzeige	**Batterien** Batterien sind falsch eingelegt	Batterien richtig einlegen
	Batterien sind neu eingelegt	Drücken Sie ▶II
	Batterien sind leer	Batterien auswechslen
	Kontakte sind verschmutzt	Kontakte mit einem Tuch reinigen
	Netzadapter Lockere Verkabelung	Netzadapter richtig anstecken
	Betrieb im Auto Zigarettenanzünder ist bei abgeschalteter Autozündung nicht stromversorgt	Legen Sie Batterien als zusätzliche Stromversorgungsquelle ein
Wiedergabe startet nicht oder unterbricht Display: -keine Anzeige oder -ERROR oder -NO DISC	Deckel des CD-Spielers ist nicht richtig geschlossen	Deckel ganz schließen
	Feuchtigkeit hat sich an Linse angelegt	CD-Spieler einige Zeit in warmer Umgebung stehen lassen
	Eingeschaltete HOLD-Funktion	***Schalten Sie die HOLD-Funktion aus***
	CD ist nicht oder falsch eingelegt	CD mit der Beschriftung nach oben einlegen
	CD ist stark zerkratzt	Verwenden Sie eine andere CD
	CD ist verschmutzt	CD reinigen
CD-Deckel läßt sich nicht öffnen	***Eingeschaltete HOLD-Funktion***	***Schalten Sie die HOLD-Funktion aus***
Wiedergabe startet nicht mit 1. Titel	Die RESUME- oder SHUFFLE-Funktion ist aktiviert	Schalten Sie diese Funktionen aus

FEHLERSUCHE

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Aufladen der Batterien im CD-Spieler funktioniert nicht, keine CHARGE-Anzeige im Display	***nur bei AZ 6844:*** Verwendung falscher Batterien	Nur Philips SBC 6445 NiCd-Batterien können im Gerät aufgeladen werden.
	Kontakte sind verschmutzt	Kontakte mit einem Tuch reinigen
Kein Ton / schlechte Tonqualität	PAUSE ist aktiviert	Drücken Sie ▶II
	Lockere /falsche Verkabelung	Verkabelung überprüfen
	Lautstärke ist auf Minimum gestellt	Lautstärke mit VOLUME einstellen
	Kopfhörer ist falsch aufgesetzt	Auf **L**(links) und **R**(rechts)-Indikation achten
	Kopfhörerstecker ist verschmutzt	Stecker reinigen
	Starke elektromagnetische Felder in der Nähe des CD-Spielers	Standort oder Verkablung ändern
	Elektrostatische Entladung des Benutzers über den CD-Spieler	Drücken Sie zweimal ⏮ oder ⏭ oder einmal ▶II
	Betrieb im Auto Starke Vibrationen	Anderen Standort wählen
	Adapterkassette ist schlecht eingelegt	Adapterkassette richtig einlegen
	Temperatur im Auto ist zu hoch/niedrig	CD-Spieler akklimatisieren lassen
	Zigarettenanzünderbuchse ist zu start verschmutzt	Zigarettenanzünderbuchse reinigen
	Falsche AUTOREVERSE-Bandlaufrichtung des Autoradios	Wechseln Sie die AUTOREVERSE-Bandlaufrichtung
Rauschen/Brummen (Betrieb im Auto)	Ungeeigneter Eingang des Autoradios	Adapterkassette verwenden
Fehlfunktionen bei Bedienung mittels Fernbedienung	Die Fernbedienung ist nicht fest an die Buchse REMOTE 🎧 angeschlossen	Überprüfen Sie die Verbindung

Deutsch


CLASS 1
LASER PRODUCT